

**Commission paritaire du transport**

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Convention collective de travail du 20  
décembre 2000*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 decem  
2000*

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2000 au personnel roulant des entreprises de services spéciaux d'autobus (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/140.02)

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2000 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van speciale autobusdiensten (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer /CO/140.02)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique :

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° au personnel roulant des entreprises de services spéciaux d'autobus ressortissant à la commission paritaire du transport ;

1° het rijdend personeel van de ondernemingen van speciale autobusdiensten welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer;

2° aux employeurs qui occupent le personnel visé au 1°;

2° de werkgevers die onder 1° bedoeld personeel tewerkstellen.

Art. 2. Une prime de fin d'année d'un montant de 1.478,24 EUR est accordée en 2000 au personnel roulant des entreprises de services spéciaux d'auto- bus. Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

Art.2. In 2000 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 1.478,24 EUR toegekend aan het rijdend personeel van de ondernemingen van speciale autobusdiensten. De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven

A partir de 2000 cette prime est égale à la prime de fin d'année octroyée au personnel roulant des entreprises d'autocars

Vanaf 2000 is deze premie gelijk aan de eindejaarspremie toegekend aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen

En cas de diminution de la durée de travail, cette prime équivaut à un treizième mois.

Ingeval van vermindering van de arbeidsduur, is deze premie gelijk aan een dertiende maand.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie un acompte de 74,37 EUR/brut aux membres du personnel roulant ayant droit à cette prime de fin d'année. Le relevé de l'O.N.S.S. du 2° trimestre 2000 est utilisé comme base de référence.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,37 EUR/bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op deze eindejaarspremie. Als basis wordt hiervoor de R.S.Z.-lijst van het 2° kwartaal 2000 gebruikt.

NEERLEGGING-DÉPÔT REGISTR.-ENREGISTR.

-01-2001

NR  
N° 57-765

140 02

Art. 4. Les employeurs paient le montant mentionné à l'article 2, diminué de l'acompte déterminé à l'article 3.

Art. 4. De werkgevers betalen onder artikel 2 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 5. La prime de fin d'année pour 2000 est payable en deux tranches égales, avant le 31 décembre 2000 pour la première tranche et avant le 10 janvier 2001 pour la deuxième tranche.

Art. 5. De eindejaarspremie voor 2000 wordt in twee gelijke schijven betaald, vóór 31 december 2000 voor de eerste schijf en vóór 10 januari 2001 voor de tweede schijf.

Elles sont accordées suivant les conditions fixées ci-dessous :

Zij worden toegekend volgende de hierna vastgestelde voorwaarden :

- les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année reçoivent le montant total de la prime ;

- de personeelsleden die gedurende het ganse jaar hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

- les membres du personnel qui, au cours de l'année 2000 :

- de personeelsleden die in de loop van het jaar 2000 :

- ont obtenu la prépension ou qui ont été pensionnés;

- het brugpensioen hebben bekomen of werden gepensioneerd ;

- sont entrés en service;

- in dienst zijn getreden ;

ont été malades;

- ziek zijn geweest ;

- ont été victimes d'un accident de travail;

- werkonbekwaam zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval ;

- ont été licenciés,

- werden ontslagen,

reçoivent cette prime calculée au prorata des mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier.

bekomen deze premie berekend naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand.

Les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiée pour maladie ou accident de travail, sont assimilés à des jours de prestations de travail, avec un maximum de six mois.

De wettelijke vakantiedagen en de afwezigheidsdagen welke zijn gerechtvaardigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties, met een maximum van zes maanden

Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2000, ont remis leur préavis et qui ne sont plus en service au 31 décembre 2000 ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

De personeelsleden die in de loop van het jaar 2000, hun opzegging hebben betekend en niet meer in dienst zijn op 31 december 2000 of werden ontslagen om dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2000 et cesse d'être en vigueur le 11 janvier 2001.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2000 en houdt op van kracht te zijn op 11 januari 2001.

Art. 7. Pour la période du 1 janvier 2000 au 11 janvier 2001 le montant de "59.632 BEF" s'applique à la place du montant "1.478,24 EUR", mentionné à l'art. 2. et le montant de "3.000 BEF" à la place du montant de "74,37 EUR" mentionné à l'art. 3.

Art. 7. Voor de periode van 1 januari 2000 tot 11 januari 2001 geldt in de plaats van het bedrag van "1.478,24 EUR, vermeld in art. 2., het bedrag van "59.632 BEF" en in de plaats van het bedrag van "74,37 EUR", vermeld in art.3., het bedrag van "3.000 BEF".